

An tsabchilab u axi thuchanchat a Timoteo c'al an t'ocat abathuale Pablo

A Pablo in thuchanchal an u a Timoteo

¹ Nana'its im Pablo tin abathualejil a Jesucristo, cum antsana' pel in culbetal a Dios tiquim bijiy. U olchal an inicchic ca ts'at'ba c'al a Cristo Jesús abal ca it ejatliyat, cum antsana' im bijith ulumalits a Dios ne'ets ca it ejatliyat. ² Nan tu thuchanchal axe' xi u Timoteo, cum tu tsu'tal ejtil max pel tu ichich hual tsacamil. U lej le' abal i Tata Dios ani i Ajatic Jesucristo ti lubach co'onchi a ichich c'al in alhua' inictal. Jaye ti yajnanchi ani ti jun ejetbethanchi a ichich.

A Pablo in olnal a Cristo

³ Q'uicha ani acal u binal i c'ac'namal yan c'al a Dios tam nan tu t'ilal tata'chic ani tu conchinchal i alhua'talab c'al a Dios. Jant'ini' ti c'ac'naxin u biyal juntalchic c'al a Dios c'al in ichich lujat, antsana' in c'ac'naxne. ⁴ U lej le' tu tsu'u junil abal quin jum putat culbe c'al tata'. Yab u uc'chiyal jant'ini' tit uc'nal tam nan tu jila'. ⁵ U t'ilt'om ani u alhua' tso'obits abal a lej chubax belal a Cristo jant'ini' tin oc'ox belamal jaye a ach Loida ani a mim Eunice.

⁶ Yab ca uc'chiy am pithoblab axi a Dios ti pitha' tam ti nana' tu punchi u c'ubac ta oc'. ⁷ A Dios yab tu pithal i ichich jic'be, tocat an tsaplab ti ichich ojni' jats tu pithamalits. Jaye tu pithamalits i c'anithomtalab ani i alhua' tsalpathtalab. ⁸ Jaxtam

yab ca tithenanchi im bij an Ajatic ca olnanchi c'al an inicchic. Ani yab tiquin tithena' abal te in c'uajat al an huic'axte' tin cuenta abal in xe'etsac tin olnanchix c'al im bij jaye. Yab quit t'apchin a tsalap max it yajchiquiyab tin ebal abal tit olnom c'al an alhua' cau. Ja'its a Dios axi ne'ets ti tsapliliy abal ca cuxuy. ⁹ Jats c'al a Dios tu jec'onthach ani tu bijithits cu xe'tsin bolith tin ebal in cuete' tsalap ani tin ebal in alhua' inictal a Cristo Jesús. Yab ja tin ebal jahua' alhua' i t'ajalac. Antsana'its tu bijiyamalits a Dios tam ti yabaye in ts'ejcamal an eb ani an tsabal. ¹⁰ Ma tam ti chichits a Jesucristo, tam tu lej tejhua'methanchi a Dios in alhua' inictal. Ja'its a Jesucristo ax tu talabethanchi in tsap an tsemle ani tu tajbanchal i tsalap c'al an alhua' cau jant'ini' qui co'oy i it ejattalab abal ets'ey.

¹¹ Pel tim bijith abathualejil a Dios abal cu olchi ani cu exobchi an alhua' cau axi yab Israelchic. ¹² Jats tu yajchicnal teje' al an huic'axte'. Aba ani' teje' in c'uajat, yab in tithebel cum u alhua' exlal a Cristo ax u belamalits. Ani lej thacat u ichich, cum u lej tso'obits abal in ejtohual tiquin alhua' beletnanchi patal jahua' u jilchamalits tin c'ubac ma tam ta ca chich jaja' junil.

¹³ Ca lej t'ayat co'oy ta ichich an t'ocat cau jahua' nan tu exobchamal. Cum it ts'at'bath c'al a Cristo Jesús, ca junini' bela' ani ca co'oy i c'anithomtalab ta ichich. ¹⁴ C'al in tolmixtal an Espíritu Santo axi c'uajat ta ichich, ca lej t'ayat co'oy ta ichich an chubaxtalab jahua' a Dios ti pithamal.

¹⁵ A tso'obits abal a Figelo ani a Hermógenes ani jat'hua' patal an ebchalabchic ti pactha' bichoulom Asia pilmejits ani yabats ts'at'at c'al

nana'. ¹⁶ U conchinchal i alhua'talab c'al a Dios a Onesiforo ani axi tin q'uima' jaja', cum lej yan i calat u jelamal u ichich c'al jaja'. Yab tin tithenanchamal aba ani' in c'uajat al an huic'axte'. ¹⁷ Tam ti chich jaja' ti Roma in lej luba' abal tiquin alimichiquiy ma ju'ta tiquin ela'its nana'. ¹⁸ U lej le' max ca lej yajnachat c'al an Ajatic tam ca chich jaja' junil. A lej tso'obits Timoteo, abal jaja' tin lej tolmiy tam tin c'uajatac ti Efeso.

2

Axi belom c'al a Cristo in ey ejtil i soldado

¹ Nan tu tsu'tal Timoteo ejtil max tata' pel tu tsacamil. U lej le' abal ca lej tsapnanchi in alhua' inictal a Cristo Jesús cum it ts'at'bath c'al jaja'. ² Nan tu exobchamalits an chubaxtalab junat c'al xi q'ue'at i ebchalabchic u exobchamal jaye. Ja'its antsana' an cau ca exobchixnanchite i ebchalabchic axi pel i pututh inic, ani jaja'chic jaye quin ejtou quin huat'banchi an chubaxtalab c'al q'ue'at i inicchic.

³ Ca lej luba' ca baju tit alhua' soldado c'al a Jesucristo jant'ini' tin cuxuyal an soldado jahuaquits tam yajchictalab quin tamu. ⁴ Jitats in lej t'ajal ti soldado in junini' putuhual c'al in uchbil c'al an oc'lec soldado. Yab in hualcal tim ba' ca xaybinchat in tsalap c'al pil i t'ojlab. Antsana' ne'ets ca culbe an oc'lec soldado. ⁵ Jitats ubat' ani max yab ca ubat'in jant'ini' in uchbil, ni jant'o yab ne'ets quim baju quin ata'. ⁶ Pel in uchbil an t'ojnal tsabal ca tsapic t'ojon abal quin ela' yan i hualilab. ⁷ Ca lej alhua' tsalpachiquinchi axe' xi cau jahua' nan

tu olchamalits, ani an Ajatic ne'ets ti tolmiy abal ca quithat ejtiy.

⁸ A Jesucristo pel i at ja'ub xits'lab c'al an ts'ale David. Ca lej t'ila' abal ejtha ani calejits ti al an jolimtalab. Ja'its jaja' ax u olnanchal im bij tam cu olna' an alhua' cau. ⁹ Cum tin olnom c'al an alhua' cau, jaxtam u lej yajchicnal yan jant'o. Ma cum in tsu'tat ejtil max nan pel im pojcax inic, jaxtam in huic'at c'al i calaniyo pat'al. Aba ani' in huic'chin u anam t'u'ul, in cahuintal a Dios yab u ejtohuab ca huic'chin. ¹⁰ U cua'al u culbetal cu yajchicna' max antsana' ta ca jec'ontha axi bijithits c'al a Dios ne'ets ca jec'ontha. Ca ts'at'ba c'al a Cristo Jesús ani quim baju ca c'uajiy abal ets'ey tin ts'alat c'uajattal a Dios.

¹¹ Lej chubax jant'ini' tu thuchath huahua' tu belom c'al a Cristo antse':

Max i cua'al i culbetal cu tsemets tin cuenta a Cristo, ne'ets jaye cu tsab c'uajiy ejatlith c'al jaja'.

¹² Max qui cuxuy an yajchictalab tin cuenta an alhua' cau, ne'ets cu punuhuat tu junax ts'ale c'al a Cristo.

Max qui tsinc'onchi im bij c'al i at inic, antsana' jaja' ne'ets tucu tsinc'onchi i bij c'al in Tata.

¹³ Max huahua' yab qui putu c'al i uchbil c'al a Cristo, jaja' bel im putuhual c'al jahua' tu bijchith uchamalits.

A Dios ets'ey pel i pututh inic cum ja'its in t'ajtal ey.

Axi pel i alhua' t'ojnal c'al an Ajatic

¹⁴ Ca t'iloxnanchi an ebchalabchic axe' xi cau axi nan tu thuchanchal. Ca lej ucha'chic abal pel in uchbil c'al an Ajatic yab ca hueutsixin c'al an cau.

Lej jolat an hueutsixtalab, cum tocat u othpinchab in tsalap jitats quin ats'anchi. ¹⁵ Ca lej luba' tit alhua' t'ojnal c'al a Dios abal yab quit elchin a tithe tin tamet jaja'. Ca bolith exobna' an chubaxtalab in cahuintal a Dios. ¹⁶ Yab ca bina' a xutsun c'al i jolat t'ilab axi expith pel in ts'ejcabil an inic, cum pel i cau axi c'al tu pilmel an inicchic c'al a Dios. ¹⁷ Pel i exobchixtalab ejtil i t'it' axi tocat c'apupul in t'ajal an t'u'lec. Ca tsu'u a Himeneo ani a Fileto jant'ini' ti t'ajchinenec c'al nixe' xi cau. ¹⁸ Cum pilmejits yabats ts'at'at c'al an chubaxtalab, in ulalchic abal ejthachitscua' an tsemelomchic ani yabats ne'ets ca ejtha tam ca chich a Cristo. Tocat xe'etschic in le' quim pilmetha' jaye an ebchal-abchic abal yabats quim bela' a Cristo. ¹⁹ Aba ani' hua'ats jita'chic pilmethachits, bel a Dios in cua'al im bichohuil axi junini' ts'at'atits c'al an chubaxtalab. Ani thuchathits abal a Dios in lej alhua' tso'obits jita' pel in lej c'al. Thuchathits jaye abal jitats quin ulu abal jaja' pel in c'al a Cristo, pel in uchbil quin t'ajat jilcachiquiy an hualabtalab.

²⁰ Tin q'uima' i rico inic hua'ats i eyextalab oro ani hua'ats i eyextalab plata. Jaye hua'ats axi pel i te' ani axi pel i anam, pilchic in jalbil ani pilchic tu eynal. Antsana' jaye pilchic tu eynal in t'ojnalilchic a Dios. ²¹ Axi ca xe'tsin t'ocat tim ba' ani yab ca ts'at'ey c'al jita' in t'iloxnal i jolat t'ilab, ne'ets quim baju in ey ejtil an eyextalab oro ani an eyextalab plata ax in lej cua'al in jalbil. Ne'ets ca c'uajiy t'ojothits abal ca ejtohuat ca eyentha c'al an Ajatic c'al jahuaquits tam alhua' t'ojlab.

²² Tata' tit cuitol yab ca hualca' ta ba' quit quinoc'nanchat a ichich c'al a hualbith le'nomtal,

tocat ca lej punu ta ichich ca t'aja' jahua' bolith. Ca luba' ca ne'tha' a ichich belom ani c'anithom ani jun ejet. Antsana' ca junax t'aja' c'al an ebchalabchic axi t'ocat in ichich ani lej palenchix c'al an Ajatic. ²³ Yab ca tolmiy ti t'ilom an inicchic ax in t'ilomnalq'ui i cau axi jolat ani c'al tu macu'bel in tsalap an inic. A tso'obits abal c'al nixe' xi t'ilomtalab tocat u ts'i'quinal i hueutsix-talab. ²⁴ Yab in tomnal in t'ojnalilchic an Ajatic ti hueutsix, tocat quin c'anitha' patal an inicchic. Quin c'aya'na'chic ani quin lej huit'a' ti exobchix c'al an chubaxtalab. ²⁵ Quin ne'tha' tsa'at in ichich ti exobchix. Quim bolithmethanchi in tsalap jitats tomolnax c'al an chubaxtalab. Lequitsq'ui max ca jalc'unchat in tsalap ani quin exla' an chubaxtalab c'al in tolmixtal a Dios. ²⁶ Max quin exla'its an chubaxtalab, ne'ets ca hualcanchat in tsalap ani yabats ne'ets ca huic'at co'onchat c'al an teneclab. Antsana' yabats ne'ets quin t'aja' jahua' ca le'na c'al an teneclab.

3

In ey an inicchic tam hue'its ne'ets ca taley an q'uij q'uicha axi xohue'

¹ Timoteo, ca tso'obna' abal ejete ne'ets ca más pojcaxmeye an inicchic tam ti hue'its ne'ets ca taley an q'uij q'uicha axi xohue'. ² Ejete an inic ne'ets quin huat'ath c'anithaye tim ba'. Ne'ets quin lej c'a'inchiyé más an tumin. Ne'ets más quin t'ajaye ti lej pulic ani ti lej alalnax c'al in at inic. Ne'ets más ti quithab cahuilix c'al a Dios. An tsacamchic ne'ets quin más t'ajaye ti jec'om c'al in tata ani c'al in mim. Tocat lej hue' jita' ne'ets quim

bina' i c'ac'namal yan c'al a Dios ani c'al in at inic. Yabats ne'ets quin c'ac'nanchi jahua' t'ocat c'al a Dios. ³ Ne'ets ca tsipcatsmeyer i c'anithomtalab c'al an inicchic ani i let'enthomtalab yab ne'ets quin exla' tin ichich. Ne'ets ca más xe'tsin ti t'uchichil c'al i cau. Ne'ets quin más hualca' tim ba' quin t'ajaye jahuaquitsq'ui in le' in anam t'u'ul. Ne'ets ti más pathay yajchiquix c'al an inicchic ani ti más tomolnax c'al jitats in le' quin t'aja' jahua' alhua'. ⁴ Ne'ets quin juncu i cau ani yab ne'ets quim putu. Ne'ets ti jun athic quin t'aja' jahua' yab tsalpath. Ne'ets más quin lej c'athatnaye tim ba'. Ne'ets quin lej c'anitha' jahua' q'uijith teje' tsabal ani iba quin c'anitha' a Dios. ⁵ Aba ani' u eb c'ac'nax c'al a Dios, bel c'al in xe'tsintal yab alhua' i tso'obnal abal im pojcanchal in tsap a Dios.

Ni hue' yab quit ts'at'ey c'al i inicchic axi antsana' in ey. ⁶ Talchic jaja' u tsinat otsel tin q'uima' i uxumchic quin ts'auc'unchi in tsalap c'al in exobchixtal. Pel i uxumchic axi lej bil in tsalap ani atathits in ichich c'al in hualab, ma u quinoc'nanchab in ichich c'al jahuaquitsq'ui tam le'nomtalab. ⁷ Ets'ey im binalq'ui in xutsun c'al i cau yan, tocat ni jayq'ui' yab in ejtohual quin jun ejet ejtiy an chubaxtalab. ⁸ Jant'ini' ti jayq'ui' an thimanchic a Janes ani a Jambres in tomolnanchi in cahuintal a Moisés, antsana' nixe' xi exobchixchic xo' in tomolnal an chubaxtalab. Tin ebal in q'uibts'oth tsalap yab im bajuhualchic quim bela' an chubaxtalab. ⁹ Yab ne'ets ca lej ohuat ats'anchat in exobchixtal, cum ne'ets ca exlanchat in q'uibts'othtal jant'ini' ti thubat exlanchat ti jayq'ui' in q'uibts'othtal a Janes ani a Jambres.

A Pablo in uchbiyal a Timoteo

¹⁰ Tata' Timoteo tin exlanchal u ey abal yab antsana' ejtil nixe' xi exobchixchic. Tin t'ajamalits ti cuenta abal u exobchixnal an chubaxtalab, ani tin exlanchal u xe'tsintal ani jahua' u lej punumalits tu ichich cu t'aja' tin cuenta in t'ojlabil a Dios. A alhua' tso'ob abal u belal a Cristo. In lej c'aya'nax ani in c'anithom c'al patal an inicchic, ani u cuxuyal jahuats cu tamu. ¹¹ A tso'obits abal in othname ani in yajchiquiyame tin ebal abal u olnamal an alhua' cau ti Antioquia ani ti Iconio ani ti Listra. Aba ani' u lej yajchicnamal, bel ets'ey tin jalunthamal an Ajatic. ¹² Lej chubax ne'ets ca yajchiquiyat patal an ebchalabchic jitats ts'at'atits c'al a Cristo Jesús. ¹³ Ejete ne'ets ca pojcaxmeye i pojcax inicchic ani ejete ne'ets ti c'ambixmeye i inicchic c'al in exobchixtal axi yab chubax calthach tin cahuintal a Dios. An c'ambix ne'ets quin c'ambichiquiy in at inic, ani ma an c'ambix ne'ets ca c'ambichicat jaye.

¹⁴ Tata' expith ca junini' aynanchi an chubaxtalab ax it exobchame ani a lej chubax belal c'al patal a ichich. A alhua' tso'obits abal axi ti exobchamalits pel i chubax inicchic. ¹⁵ Ma ta tsacamtal it exobchinenequits an T'ocat Thuchlab in cahuintal a Dios. Ja'its an cau ax in ejtohual tucu tso'obliy abal a Dios tu jec'onthal tam qui bela' a Cristo Jesús. ¹⁶ Patal jahua' thuchath ti al an T'ocat Thuchlab in cahuintal a Dios pel i cau axi pithnenec an thuchumchic c'al a Dios. Jats tu eynal c'al a Dios abal tucu exobchi an chubaxtalab. Jats abal tucu tso'oblinchi jahua' yab alhua' ti ichich ani jaye tucu bolithmethanchi i ichich.

Jats abal tucu exobchi jahua' bolith. ¹⁷ Antsana' huahua' tu lej belom c'al a Dios qui co'oy i ichich huit'ombethanchithits ani alhua' t'ojonchithits abal qui ets'ey t'aja' patal jahua' alhua'.

4

¹ I Ajatic Jesucristo ne'ets ca chich ti Ts'ale abal quin ts'ejca' an inicchic axi ejate xe'ets ani jaye axi tsemenecaquits. C'al im bij a Dios ani c'al im bij an Ajatic nan ne'ets tu uchbiy Timoteo c'al i cau. ² Ca olna' in cahuintal a Dios. Ca co'oy a ichich ets'ey ts'ejcacathits abal ca olna' tam pel in lej q'uijil ca olna' ani jaye tam ti yab pel in lej q'uijil. Ca tso'oblinchi an inicchic in hualab. Ca c'uiychi jahua' yab alhua' in t'ajalchic ani ca ts'alabchi jant'ini' quin t'aja' alhua'. C'al a ichich lej c'aya' ca ets'ey exobchixnanchi in cahuintal a Dios. ³ Antsana'its ca t'aja' aba ani' ne'ets quim baju an q'uij tam an inicchic yab quin cuxuy ca exobchixnanchat in t'ocat cahuintal a Dios. Jant'inits in cuete' le'nomtal, ne'ets ca xe'tsin alilil quin aliy ma ju'ta ca exobchin i cau jahua' jaja'chic in le' quin ats'a'. ⁴ Ne'ets quim pojca' an chubaxtalab ani ne'ets quim bina' in xutsun c'al patal jahuaquitsq'ui tam t'ilab. ⁵ Ani tata' expith ca co'oy ts'ejcacath a ichich quin aynanchi an chubaxtalab. Ca cuxuy jahuaquitsq'ui tam yajchictalab ca tamu. Ca jum putat bina' ta ba' tit buc'ul c'al an alhua' cau ani ca putu c'al a uchbil tit t'ojnal c'al an Ajatic.

⁶ Yabats ne'ets quin ohuey teje' tsabal, cum ne'ets quin tsemtha tin ebal a Cristo. ⁷ U t'ajamalits

tin alhua' soldado c'al a Cristo. U putumalits u ay-labil ax a Dios tim pitha'. U junini' aynanchamal-its an chubaxtalab. ⁸ Cum in xe'tsinenec bolith, jaxtam an Ajatic ne'ets tiquim pitha' i atabilab tam quim baju an q'uicha ca chich jaja'. Ne'ets ca pithan i atabilab jaye jitats in lej le' abal ca chich an Ajatic. Jaja' ja'its pel u ts'ejcax lej pututh.

A Pablo in ts'alabchal a Timoteo

⁹ Ca lej luba' Timoteo quit chich tiquin tsa'biy. ¹⁰ Cum a Demas in lej q'uijithnal jahua' hua'ats teje' al an hualab c'ay'lal, jaxtam tin jilcacayamal ani c'alejits ti Tesalónica. C'ale a Crescente ti Galacia ani c'ale a Tito ti Dalmacia. ¹¹ Expith a Lucas c'uajate c'al nana'. Ca chi'tha' jaye a Marcos tam quit chich, cum in ejtohual tiquin tolmiy c'al in t'ojlabil an Ajatic. ¹² U aba' ca c'ale a Tiquico ti Efeso. ¹³ Tam quit chich tiquin chanchi am pelethal ax u jila' tin q'uima' a Carpo ti bichou Troas. Ca lej t'aja' ti cuenta tiquin chanchi jaye u librojilchic ani an thuchath u.

¹⁴ Tin lej othnamal a Alejandro an thacum pat'al, ani c'al an Ajatic ne'ets ca jalbinchat jant'ini' tin othnamal. ¹⁵ Ca t'aja' ti cuenta abal yab ti othna'te, cum pel i lej tomolnax c'al an alhua' cau.

¹⁶ Tam ti c'a'al in jolbiyat tin cuenta c'al an alhua' cau tin tamet an eyalchic, ni jita' tam inic yab tin tolmiy abal quin ts'ejcanchat an cau. Tin tala' jilcacay u ja'ubchic. A Dios quim paculan-chic cum yab tin tolminchi. ¹⁷ Expith an Ajatic jats ojni' tin tolmiy ani tin tsapliy, ma u ejtohuamal cu olnanchi an alhua' cau patal axi teje' c'uajat axi yab Israelchic. Tin jaluntha' an Ajatic c'al i

pojcax inicchic, tam ejtil max in co'oyab tin hui' an tsoj lej hue'its quin c'apat. ¹⁸ Ani ne'ets tiquin jalunthaye c'al jahuaquits cu tamu quithab. Ne'ets tiquin alhua' beletna' ma quin otsits ti eb jun tin t'ajal jaja' ti lej Ts'ale. Ja'its jaja' im bij qui puhuethanchi abal ets'ey. Amén.

An tsapnethomtalab

¹⁹ Ca tsapnetha' a Prisca ani a Aquila ani jaye axi c'uajatchic tin q'uima' a Onesiforo. ²⁰ Jilc'on a Erasto ti Corinto. U jila' ya'ul a Trófimo ti Mileto. ²¹ Ca luba' quit chich oc'oxe tiquin tsa'biy tam yabaye an tsamay q'uij. Ti abchal i tsapnethomtalab a Eubulo ani a Pudente ani a Lino ani a Claudia. Jaye ti abchal i tsapnethomtalab axi q'ue'at an ebchalabchic.

²² U lej le' abal an Ajatic Jesucristo ca c'uajiy lej utat c'al tata'. A Dios ti lubach co'onchi a ichich c'al in alhua' inictal patal tata'chic tit ebchalab. Amén.

**An it jilchith cau c'al i Ajatic Jesucristo
New Testament in Huastec San Luis Potosi; hus
(MX:hus:Huastec)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huastec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huasteco, San Luis Potosí [hus], Mexico

Copyright Information

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huastec

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

896720ea-d781-5945-ba3c-0af65b610c14